

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María de Alcobaça (Alcobaça, Leiria)
MUNICIPIO: Alcobaça
PROVINCIA: Leiria (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3369; EMP 291
N. INV: Claustro del silencio del Monasterio de Alcobaça (Alcobaça, Leiria)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Sillar
TIPO: caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 35 x 18
NÚMERO DE LÍNEAS: 3
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 E / Era:M^a:CC^a:2X^a:II:XIII:CA/LENDAS:MARC[ii]

Texto dado por EMP 291.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En la Era de 1262 (1224 d. de C.) 14 días antes de las calendas de marzo (16 de febrero) ...

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

Inscripción posiblemente funeraria, inacabada, grabada en un sillar de piedra caliza en la pared del quinto tramo de la Galería del Monasterio de Santa María de Alcobaça (EMP 291).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 291

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El sillar que soporta la inscripción tiene un deficiente estado de conservación. Al comienzo, encontramos una E que, en principio, debería ser la primera letra de la palabra "Era". La mancha epigráfica ocupada por esta letra, con una menor altura al resto de las que componen el epitafio, recuerda a los manuscritos medievales, ocupando el lugar de las iniciales miniadas o de mayor módulo. Los signos de separación de palabras son dos pequeños triángulos sobrepuestos (EMP 291). La inscripción no fue terminada puesto que están presentes las líneas de guía en seis líneas realizadas en la ordinatorio, pero sólo se han escrito las dos primeras líneas.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1224, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Claustro del silencio del Monasterio de Alcobaça (Alcobaça, Leiria).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

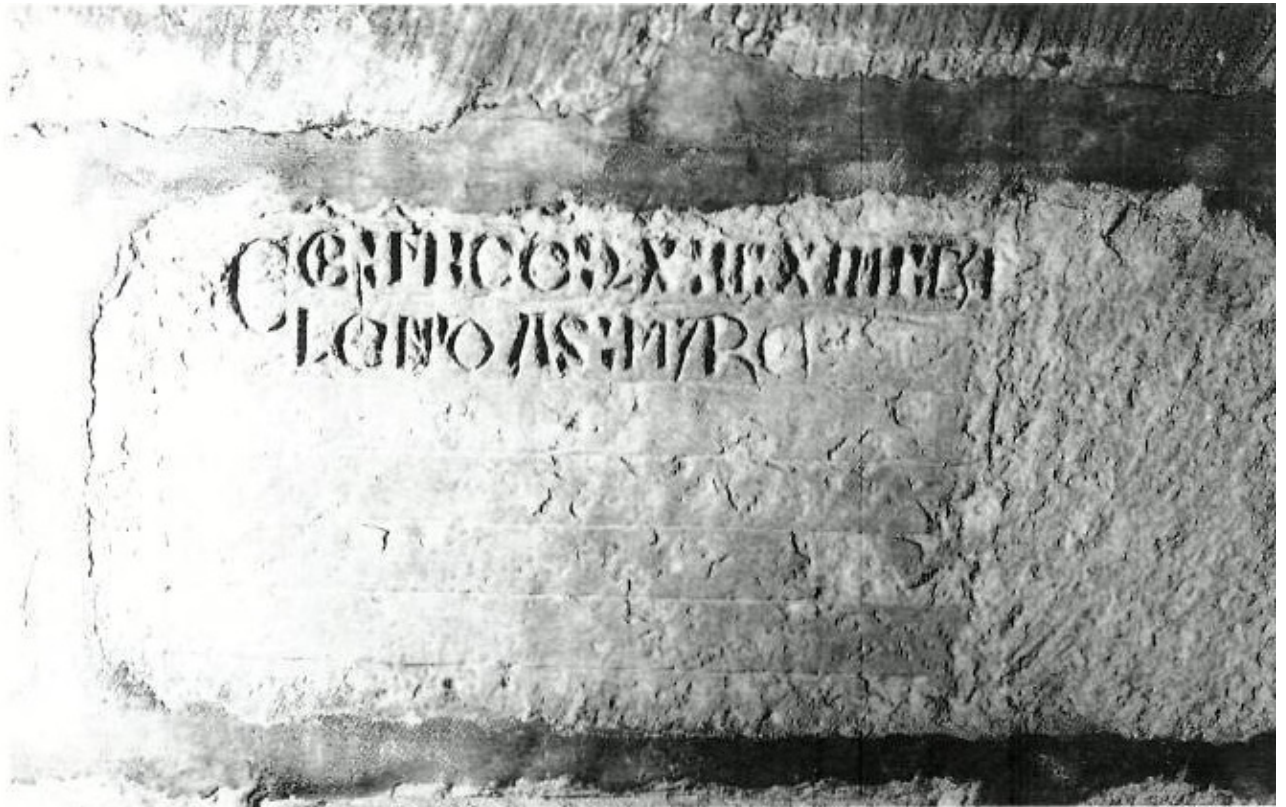
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3369; EMP 291; Correia, Vergílio (1929) "As Inscrições do Claustro do Silêncio em Alcobaça", 2.a ed., Obras, vol. V, Coimbra, p. 81.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



291